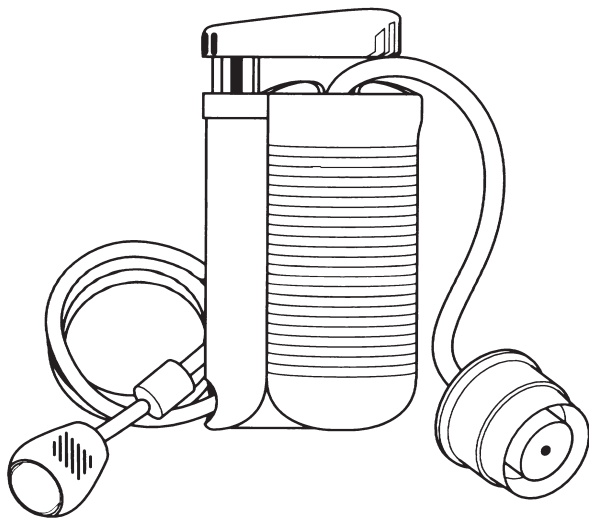


# KATADYN®

MAKING WATER DRINKING WATER

## Hiker Water Microfilter (Model #8013829)



GB

DE

FRA

NL

DK

SWE

NOR

FIN

IT

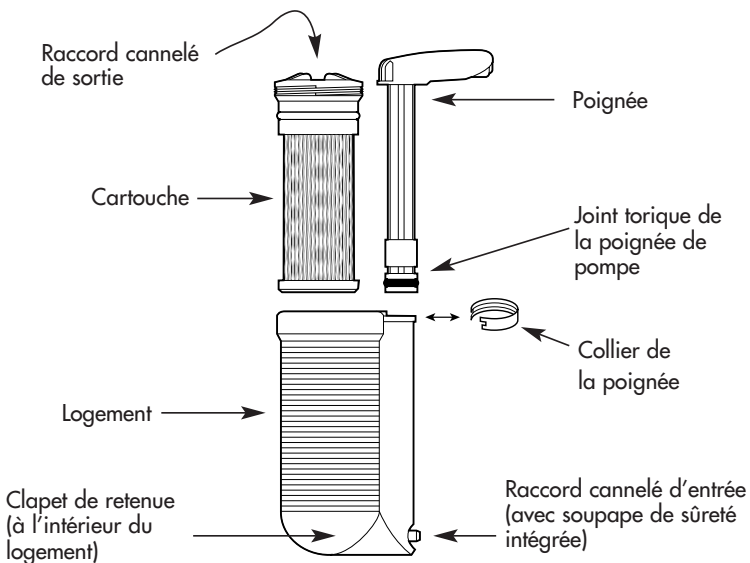
ESP

POR

RUS

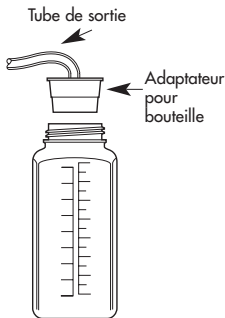
# Français

Merci d'avoir choisi un système de micro-filtration portable Katadyn. Le micro-filtre Katadyn Hiker répond aux normes industrielles de réduction des bactéries (99.9999%) et des kystes de protozoaires comme le Giardia ou le Cryptosporidium (99.9%). Compact, léger et simple d'utilisation, il constitue un élément indispensable de l'équipement de camping, de randonnée ou de trekking.

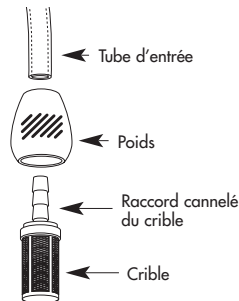


(Illustration 1-1)

# Principaux composants



(Illustration 2-1)



(Illustration 2-2)

## Adaptateur pour Bouteille EasyFill™

Pratique, l'adaptateur pour bouteille EasyFill (illustration 2-1) se raccorde directement à des récipients d'eau de taille différente.

## Préfiltre

Le préfiltre modulaire (illustration 2-2) est efficace tant dans l'eau stagnante que pour une eau courante. Il se compose de deux éléments : un crible et un poids. Le préfiltre est important parce qu'il empêche les particules de grande taille (supérieure à 130 microns) de pénétrer dans le système. Aucun montage n'est nécessaire – le préfiltre est fixé à l'extrémité du tube d'entrée. Consultez les « Conseils relatifs à la Performance sur le Terrain » en page 4 pour trouver des renseignements utiles.

## Montage du produit

Le Hiker requiert un montage minimal. Afin d'obtenir les meilleurs résultats possibles, essayez le Hiker avant la première utilisation sur le terrain pour vous familiariser avec son fonctionnement.

### 1) **Raccorder les tubes**

Otez les capuchons de plastique des raccords cannelés d'entrée et de sortie ; conservez-les pour le rangement. Raccordez le tube d'entrée (celui muni du préfiltre) au raccord cannelé d'entrée situé à la base du logement de la cartouche. Raccordez le tube de sortie au raccord cannelé de sortie situé au sommet de la cartouche. Raccordez l'adaptateur pour bouteille EasyFill à l'extrémité du tube de sortie (illustrations 1-1, 2-1, 2-2).

### 2) **Laver le système à grande eau**

**Important:** avant la première utilisation, lavez le système à grande eau en pompant environ 1 litre d'eau à travers l'unité de filtration, pour éliminer la poussière de charbon (inoffensive). Une légère altération de la couleur de l'eau est normale lors de ce lavage. Consultez le chapitre suivant, « Utilisation Normale », sur la manière de filtrer l'eau.

## Utilisation Normale

- 1) Placez le tube d'entrée dans la source d'eau non-traitée. Ajustez le flotteur en sorte de maintenir le préfiltre au-dessus du fond et à distance des sédiments.
- 2) Insérez l'adaptateur pour bouteille EasyFill dans un récipient pour eau propre\* (illustration 2-1).
- 3) Assurez-vous que les tubes ne sont pas entortillés. Commencez à pomper lentement et régulièrement à l'aide de la poignée. Il faut environ 48 coups de pompe par minute pour obtenir un litre d'eau.
- 4) Une fois le récipient rempli d'eau filtrée, retirez l'adaptateur du récipient et le préfiltre de la source d'eau. Continuez à pomper pour évacuer le reste d'eau du corps de la pompe.
- 5) Rangez le système de filtration dans le sac de transport. Pour éviter les risques de contamination croisée, enlevez le tube de sortie et l'adaptateur EasyFill et rangez-les séparément à l'intérieur du sac de transport, dans les pochettes refermables.

\* Note : avant chaque utilisation, pompez et jetez un faible volume d'eau (5 à 10 coups de pompe) pour éliminer le goût d'eau croupie.

## Conseils relatifs à la Performance sur le Terrain

**Le Katadyn Hiker est conçu pour éliminer les bactéries et les kystes de protozoaires tels que Giardia et Cryptosporidium. Utilisez toujours la meilleure des sources d'eau disponibles afin de prolonger la durée de vie de la cartouche.**

Gardez la prise d'eau du préfiltre propre et à l'écart du fond. En cas de présence importante de sédiments, enveloppez la prise d'eau d'un filtre à café ou d'un bandana. Lorsque c'est possible, remplissez un récipient d'eau non-traitée, attendez que les sédiments se déposent au fond et que l'eau paraisse claire, puis filtrez l'eau située au-dessus du dépôt.

### **Entretenez votre système de filtration Katadyn pour qu'il continue à bien fonctionner.**

- 1) **S'il la poignée est difficile à actionner :**  
**Lubrifiez le joint torique de la poignée de pompe.** Un lubrifiant silicone est fourni à l'achat de l'unité de filtration. Otez le collier de la poignée et la poignée (illustration 1-1). Nettoyez l'excédent de dépôt du joint torique en caoutchouc noir situé au bas de la poignée. Appliquez une petite quantité de lubrifiant silicone sur tout le pourtour du joint torique. Ré-assemblez le tout.

**Cartouche obstruée.** Une cartouche obstruée doit être remplacée. Sur le terrain, le fait de retirer la cartouche et de l'agiter dans l'eau – en veillant à ce que le raccord cannelé de sortie ne soit pas en contact avec de l'eau non-traitée – peut constituer une solution temporaire. Si la circulation de l'eau n'est pas rétablie, remplacez la cartouche.

- 2) **Si l'unité pompe facilement mais que l'eau ne coule pas :**  
**Assurez-vous que le préfiltre est immergé.**  
**Assurez-vous que les tubes ne sont pas bouchés ou comprimés.**  
**Nettoyez le clapet de retenue.** De temps à autres, du sédiment peut pénétrer dans le corps de pompe et empêcher le clapet de retenue de fonctionner correctement, ce qui peut limiter ou empêcher l'écoulement de l'eau. Le clapet de retenue se nettoie facilement pour restaurer un débit maximal. Otez la cartouche. Remplissez à moitié le logement de la pompe

d'eau, faites tourner l'eau et jetez-la. Remplissez une nouvelle fois à moitié le logement et réinstallez la cartouche. Pompez lentement pour amorcer le système et passez au pompage normal dès que l'eau commence à couler.

- 3) Préfiltre :** rincez le préfiltre dans l'eau pour éliminer toutes les particules susceptibles de se trouver dans le crible. Pour un nettoyage plus minutieux, séparez le préfiltre du tube d'entrée et nettoyez-le avec de l'eau et une brosse douce. Ré-assemblez le tout. Appliquez une petite quantité de lubrifiant silicone sur le raccord cannelé du crible pour faciliter l'assemblage (illustration 2-2).

**Utilisation sans le poids.** Le préfiltre fonctionne avec ou sans le poids (utilisation du poids recommandée). Pour l'utiliser sans le poids, désaccouplez le raccord cannelé du crible et le tube d'entrée, puis ré-assemblez-les sans le poids.

- 4) Rangement :** votre système de filtration Katadyn est accompagné d'un sac de transport pour le stockage. Pour éviter les risques de contamination croisée, enlevez le tube de sortie et l'adaptateur EasyFill et rangez-les à l'intérieur du sac de transport, dans des pochettes refermables séparées.

## Stockage à long terme (une fois le voyage fini)

Désinfectez votre micro-filtre avant le stockage pour empêcher tout développement micro-biologique à l'intérieur de la pompe.

- 1)** Remplissez un récipient d'un litre d'eau du robinet et ajoutez-y deux comprimés de Micropur Forte (si vous n'en avez pas, utilisez deux cuillers à soupe d'eau de javel ordinaire).
- 2)** Placez le préfiltre dans la solution.
- 3)** Pompez la totalité de la solution à travers l'unité (rejetez l'eau dans l'évier ou un récipient).
- 4)** Retirez le préfiltre de la solution et pompez encore 5 à 10 coups pour évacuer le reste de l'eau du corps de pompe et des tubes.
- 5)** Retirez la cartouche et laissez-la sécher.
- 6)** Enroulez les tubes autour du corps de pompe et rangez le tout dans le sac de transport.

Note : après une longue période de non-utilisation, rincez le système en pompant un litre d'eau pour éliminer l'éventuel goût d'eau croupie.

## Durée de vie de la cartouche

La durée de vie de la cartouche dépend de la qualité de l'eau. Selon les tests, le Katadyn Hiker élimine toujours efficacement bactéries et kystes de protozoaires après filtration de 200 gallons d'eau. Pour un maximum d'efficacité, il est recommandé de changer la cartouche après 200 gallons (env. 750 litres) ou lorsque le pompage devient difficile.

## Installation de la cartouche

Les cartouches de rechanges sont disponibles chez le commerçant qui vous a vendu votre Katadyn Hiker.

- 1)** Retirez le tube de sortie du raccord cannelé de sortie de la cartouche. Saisissez le sommet de la cartouche et dévissez en sens inverse des aiguilles d'une montre. En voyage, emportez la cartouche usagée et jetez-la dans un récipient à ordures.

- 2) Rincez l'intérieur du logement de la cartouche en y faisant circuler de l'eau claire (eau non-filtrée ok). Jetez l'eau. Frottez l'intérieur de logement et les filetages avec un chiffon doux pour éliminer les sédiments.
- 3) Sortez la nouvelle cartouche de son emballage.
- 4) Insérez la nouvelle cartouche dans son logement et vissez-la à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.
- 5) Raccordez le tube de sortie au raccord cannelé de sortie de la cartouche (illustration 1-1).
- 6) Rincez la cartouche en pompant et en jetant le 1er litre d'eau.

## **En voyage à l'étranger, en camping ou en randonnée...**

...vous courez le risque de souffrir de maladies qui vont des désagréments et de l'inconfort d'une diarrhée à des maladies plus graves causées par des kystes de protozoaires (*Giardia*, *Cryptosporidium*, par ex), des virus et des bactéries.

Les micro-organismes à l'origine de ces maladies sont souvent présents dans l'eau et les aliments que vous consommez. Les lacs, les rivières et le système local d'alimentation en eau peuvent être contaminés.

Pour limiter les risques de contracter ces maladies, nous vous recommandons de demander conseil à votre médecin, au Ministère de la Santé ou dans une clinique santé-voyage 4 à 6 semaines avant votre départ.

Et pendant votre voyage...

- Assurez-vous que les aliments préparés sont parfaitement cuits.
- Choisissez des aliments non-cuits (fruits, noix, etc.), dont la peau ou la coquille est intacte et lavez-vous les mains avant de les peler ou de les ouvrir.
- Lavez-vous souvent et minutieusement les mains, surtout avant de manger. Filtrez toute l'eau que vous buvez avec votre micro-filtre à eau Katadyn Hiker.

*Le micro-filtre Katadyn Hiker est un élément essentiel de l'équipement pour les activités de plein air. Nous espérons qu'il rendra votre séjour en plein air plus agréable. Pour toute question ou suggestion, contactez-nous au +41 1 839 21 11.*

## **Garantie limitée**

Votre micro-filtre Katadyn Hiker est garanti deux (2) ans à compter de la date d'achat contre tout défaut matériel ou de fabrication. Si votre Katadyn Hiker devait s'avérer défectueux au cours de l'année suivant la date d'achat, renvoyez-le au détaillant Katadyn qui vous l'a vendu. Si vous n'obtenez pas satisfaction, contactez le service de Relations avec les Consommateurs de Katadyn au +41 1 839 21 11 pour une assistance. Katadyn procédera, à son libre choix, à l'échange ou à la réparation de l'élément endommagé. Veuillez conserver votre facture qui constitue la preuve de la date d'achat. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits légaux, variables selon les pays.

**Katadyn Products Inc.**

Birkenweg 4, 8304 Wallisellen / Switzerland  
info@katadyn.ch / www.katadyn.ch